

ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 15 января 1952 года, 3 ч. дня

Палэ де Шайо, Париж

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/С.5/468 и Согг.1 и 2, А/С.5/L.158, А/С.5/L.159); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/2039)

[Пункт 41]*

Надбавка на дороговизну для персонала Организации Объединенных Наций

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ резюмирует главные пункты предложений Генерального Секретаря о надбавке на дороговизну (А/С.5/468 и Согг.1 и 2). Надбавка должна быть в размере 7,5 процента, выплачиваться сотрудникам всех классов в размере не менее 300 долл. и не более 750 долл. (брутто) и автоматически изменяться каждые шесть месяцев в зависимости от колебаний индекса стоимости жизни. Председатель указывает также, что Консультативный комитет в своем втором докладе за 1952 год (А/2039) предложил единую надбавку в 5 процентов для сотрудников, получающих менее 7 000 долл. (брутто) в год, при минимальной надбавке в 200 долл. в год и без автоматического ее изменения.

2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ заявляет, что он не может принять изменений Консультативного комитета к его предложениям. Подобно Генеральной Ассамблее и Консультативному комитету, он всемерно стремится к возможно большей экономии в расходах Организации Объединенных Наций, но он также разделяет с этими органами ответственность за организацию и содержание Секретариата в составе сотрудников способных выполнять свою работу.

3. Он напоминает, что на своей первой сессии Генеральная Ассамблея заявила (резолюция 13 (I), что степень успеха в достижении целей, поставленных Уставом, зависит в значительной мере от методов работы Секретариата при выполнении им своих задач и что условия службы в Секретариате должны быть такими, чтобы привлечь квалифицированных работников из любой части света. Несомненно, что одним из наиболее существенных условий службы является справедливая система окладов для сотрудников Секретариата, в которой учитывались бы колебания стоимости жизни. Следует отметить, что с мая месяца 1946 года, когда была установлена первая шкала окладов, до 15 ноября 1951 года стоимость жизни в районе Нью-Йорка возросла более чем на 36 процентов. До 1 января 1951 г., когда была введена новая система окладов, те сотрудники, максимальный оклад которых не превышал 7 000 долл., получали надбавку на дороговизну. При новой системе эта надбавка была включена в оклад брутто. В соответствии с рекомендациями, сделанными в 1949 году Комитетом экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков, была введена новая система окла-

дов, надбавок и отпусков. Этот Комитет в своем докладе за октябрь 1949 года¹ отметил в пункте 46, что на 15 августа 1949 г. индекс стоимости жизни для района Нью-Йорка превысил индекс мая 1946 года почти на 25 процентов, но он также отметил и тенденцию стабилизации цен; индекс стоимости жизни в начале 1950 года действительно подвергался лишь весьма незначительным колебаниям. Таким образом, новая система была выработана на основе уровня цен, существовавшего до начала военных действий в Корее.

4. Когда Пятый комитет и Генеральная Ассамблея решили (резолюция 470 (V) в ноябре 1950 года ввести новую систему окладов, надбавок и отпусков, они не приняли в расчет уровня стоимости жизни, существовавшего к тому времени. Имевшиеся тогда последние сведения относились к 15 сентября 1950 г., когда цифры показывали увеличение на 3,4 процента по сравнению с маем 1950 года. Это увеличение явно было недостаточным для того, чтобы оправдать новое изменение шкалы, в особенности ввиду того, что, по заявлению экспертов (А/С.5/331, пункт 47), эта шкала подлежала пересмотру лишь в случае резких изменений в общем уровне цен и заработной платы.

5. Тем не менее, с мая 1950 года по ноябрь 1951 года индекс стоимости жизни в районе Нью-Йорка возрос на 10,8 процента.

6. В результате новой системы окладов чистый заработок многих сотрудников фактически сократился. Кроме того, упразднение надбавки на экспатриацию сократило реальную получку 1 237 сотрудников на 250 долл. для одиноких и на 500 долл. для лиц, состоящих в браке. Упразднение квартирной надбавки привело к тому, что реальная получка около 1 350 сотрудников сократилась, причем это сокращение с 1 января 1952 года выразится в размере от 175 долл. до 450 долл. в год. Совершенно верно, что в конечном счете сотрудникам, оставляющим службу в Организации Объединенных Наций, будет выплачено пособие на репатриацию, но это не поможет им оплатить их квартирную плату теперь. Квартирная надбавка была действительно введена на временной основе, но упразднение ее служит лишним доводом в пользу более справедливой надбавки на дороговизну.

7. Что касается ежегодного повышения окладов, то оно дается сотрудникам Секретариата вовсе не для компенсации увеличения стоимости жизни, а на основе качества их работы и продолжительности службы. Если Генеральный Секретарь предлагает надбавку в размере 7,5 процента, а не 10 процентов, как о том ходатайствует Ассоциация персонала, и, что, по-видимому, более соответствует положению, то делает он это только потому, что граждане многих государств-членов Организации платят в настоящее время более высокие налоги, чем прежде, и потому, что сотрудники Организации Объединенных Наций не должны быть в привилегированном положении. Генеральный Секретарь обязан также руководствоваться пожеланиями правительств государств-членов Орга-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, том II, документ А/С.5/331 и Согг.1.

визации, чтобы бюджет Организации Объединенных Наций был возможно широк.

8. За истекший год значительное число правительств государств-членов Организации установило для своих государственных служащих надбавку в связи с повышением стоимости жизни. Это обстоятельство установлено путем полуофициальной анкеты, проведенной в Нью-Йорке среди делегаций, по поручению Консультативного комитета. В результате вычетов, предусмотренных на основании системы обложения персонала, фактический размер надбавки на дороговизну будет колебаться от 255 долл. до 485 долл. в год, причем на высших должностях эта надбавка не превысит 375 долларов.

9. Предлагаемая Генеральным Секретарем система скользящей шкалы будет соответствовать системе, применяемой рядом государств. Введение этой системы укрепит среди сотрудников чувство уверенности в прочности их положения и сделает ненужным постоянное обсуждение и пересмотр вопроса об окладах Консультативным комитетом и Пятым комитетом. Эта система, конечно, должна подвергаться ежегодной проверке Генеральной Ассамблеей. Из анкеты, произведенной среди делегаций, паходящихся в Нью-Йорке, явствует, что в пятнадцать из двадцати двух государств установлена система скользящей шкалы и что в девяти из них имеется система надбавки на дороговизну, основанная на автоматическом изменении шкалы.

10. Если, как предлагает Консультативный комитет, надбавки на дороговизну будут уплачиваться только тем сотрудникам, которые получают менее 7 000 долл. (брутто) в год, то одна категория сотрудников, не получавших никаких надбавок на дороговизну в продолжение более пяти лет, не получит ничего, тогда как остальные сотрудники получают совершенно недостаточные надбавки. Это привело бы к фактическому — замаскированному, но существенному — понижению всей шкалы окладов Секретариата по средним и высшим категориям, именно в тот момент, когда привлечение на службу сотрудников, обладающих наиболее высокой квалификацией, и удержание их на службе становится все более затруднительным, в особенности на высших должностях. Это происходит потому, что существующие оклады не представляют достаточно привлекательными для наиболее высококвалифицированных людей, т. е. именно тех, в которых Секретариат более всего нуждается. Любая надбавка на дороговизну, которая будет меньше предлагаемой Генеральным Секретарем, явится в отношении персонала несправедливостью и будет чрезвычайно легкомысленным шагом с точки зрения будущего Организации Объединенных Наций².

11. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный Секретарь в своем докладе (А/С.5/468) взял май 1950 года в качестве базисного периода для вычисления роста стоимости жизни, что дает повышение (средняя величина за четыре месяца июль-октябрь 1951 года) в 9,5 процента. Консультативный комитет в пункте 3 (i) своего доклада (А/2039) указывает, почему в качестве ба-

зисного периода он принял декабрь 1950 года. Главной причиной служит то обстоятельство, что 15 декабря 1950 г. Генеральная Ассамблея постановила, что приложенная к резолюции 470 (V) шкала окладов представляет собой подходящую шкалу для применения с 1 января 1951 года.

12. По мнению Консультативного комитета, повышение стоимости жизни, затронувшее служащих Организации со времени введения новой шкалы окладов в декабре 1950 года, составляет 4,92 процента. Такое повышение само по себе не оправдывало бы специальной надбавки на дороговизну или пересмотра шкалы окладов, если бы Консультативный комитет не учел общую тенденцию индекса дороговизны, тенденцию, которая, вероятно, будет повышающейся в течение ближайших месяцев.

13. В докладе Генерального Секретаря указывается на уменьшение «фактического» дохода некоторых сотрудников в связи с упразднением надбавки на экспатриацию и квартирной надбавки. Однако пособия на репатриацию являются компенсацией, которая, будучи разновидностью обязательных сбережений, является важным фактором в вознаграждении, получаемом сотрудниками Организации. Уменьшение «фактического» дохода в связи с упразднением квартирной надбавки относится главным образом к персоналу, набранному на международной основе.

14. Следует отметить, что холостые работники в районе Нью-Йорка, которые не являются сотрудниками Секретариата, в результате увеличения подоходного налога в Соединенных Штатах получают от 3,4 до 6,7 процента меньше чистого дохода при окладе содержания в 2 200-8 750 долларов. Одной из целей плана налогового обложения персонала было воспрепятствовать созданию группы международных должностных лиц, пользующихся налоговыми привилегиями. Резкое повышение ставок подоходного налога в различных странах, не сопровождаемое соответствующими изменениями в ставках налогового обложения Организации Объединенных Наций, может привести к привилегированному положению сотрудников Секретариата.

15. Консультативный комитет решительно возражает против введения автоматической скользящей шкалы и считает, что интересы сотрудников должным образом обеспечиваются тем обстоятельством, что Генеральная Ассамблея соберется на свою следующую очередную сессию через восемь месяцев³.

16. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) напоминает, что в ходе общих прений, в начале работы Комитета, делегация Эквадора выразила пожелание (288-е заседание, пункт 16), чтобы сотрудникам Организации Объединенных Наций предоставлялись подходящие условия работы, гарантия постоянной службы и возможность продвижения в международных организациях. Исходя из этого, делегация Эквадора совместно с делегациями Колумбии, Дании, Ирана, Пакистана и Турции представила поправку к рекомендациям Консультативного комитета (А/С.5/L.158).

17. Повышение стоимости жизни, имевшее место с мая 1950 года, оправдывало бы увеличение окладов

² Полный текст заявления Генерального Секретаря см. в документе А/С.5/L.160.

³ Полный текст выступления г-на Агвидеса см. в документе А/С.5/L.161.

в размере 11 процентов, если основываться на данных Бюро статистики труда Соединенных Штатов. Кроме того, правительство Соединенных Штатов увеличило основные оклады своих служащих на 10 процентов, причем это увеличение вошло в силу ретроактивно с 1 июля 1951 года. Реальный заработок сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций подвергся ряду последовательных сокращений, в особенности, в связи с упразднением надбавки на экспатриацию, надбавки, которая была вполне обоснованной. Представитель Эквадора считает, что международная гражданская служба не может быть основана на постоянном понижении окладов. В некоторых случаях повышение по службе фактически означает сокращение чистого дохода.

18. Касаясь пункта 2 поправки, представитель Эквадора заявляет, что, по его мнению, сотрудники Секретариата руководствуются главным образом не экономическими соображениями. В первую очередь они стремятся служить наиболее благородному идеалу наших дней, и Организация должна дать им возможность выполнять свои функции в условиях, соответствующих достоинству этих функций.

19. Пункт 3 поправки относится к будущим изменениям в стоимости жизни и дает возможность Генеральному Секретарю разрешать проблемы по мере их возникновения, обеспечивая такое положение, при котором не будут возникать затруднения в различных частях мира, где находятся сотрудники Организации Объединенных Наций.

20. Представитель Эквадора убежден, что совместная поправка, представляющая собой компромисс в отношении десятипроцентной надбавки, о которой ходатайствует Ассоциация персонала, и стремящаяся частично возместить сокращение в окладах и увеличение в стоимости жизни, будет одобрена Комитетом.

21. Г-н АВДО (Иран) говорит, что на Генеральном Секретаре лежит обязанность по постоянному улучшению качества персонала. Эта цель может быть достигнута лишь в том случае, если Организация создаст для сотрудников Секретариата лучшие условия жизни и большую обеспеченность. Поэтому необходимо принять во внимание влияние непрерывного роста дороговизны в Нью-Йорке на условия жизни сотрудников Секретариата.

22. Надбавки к окладам содержания были введены Генеральной Ассамблеей потому, что она считала их обоснованными, а не для того, чтобы возместить будущее понижение покупательной способности денег. Пособие на репатриацию не может быть использовано для покрытия ежедневных расходов сотрудников Секретариата. Более того, перевод Секретариата из Лейк-Соксес в Нью-Йорк поставил в затруднительное положение многих сотрудников и увеличил их расходы. Ежегодные увеличения окладов никогда не предназначались для того, чтобы возместить, хотя бы частично, повышение стоимости жизни.

23. Делегация Ирана согласна с Консультативным комитетом относительно необходимости избежать создания привилегированного класса международных гражданских чиновников, но, по ее мнению, создание такого класса никогда не поощрялось ни Генеральным Секретарем, ни каким-либо органом Объединенных Наций. Наоборот, нынешнее положение персо-

нала, при сравнении с сотрудниками других гражданских служб, представляется менее выгодным, чем оно было в 1946 году. Совершенно верно, что во многих странах налоги были увеличены, но это увеличение более чем возмещено повышением окладов гражданских чиновников.

24. Консультативный комитет придерживается того мнения, что, при установлении новой шкалы окладов, Генеральная Ассамблея приняла во внимание уровень стоимости жизни в момент принятия ею решения; однако Генеральная Ассамблея основывала новую шкалу на положении, существовавшем в конце мая 1950 года. Это было как раз в тот момент, когда стоимость жизни начала повышаться в результате войны в Корее. Таким образом стоимость жизни не была принята во внимание Генеральной Ассамблеей, когда последняя утверждала новую систему окладов. За базисный период для вычисления повышения стоимости жизни должен быть принят тот момент, когда была предложена новая шкала окладов.

25. То обстоятельство, что находящиеся в средних и высших категориях сотрудники обычно имеют семью и другие обязательства, которые ставят их в особо уязвимое положение в отношении роста цен, должно быть также принято во внимание. Предложение Генерального Секретаря полностью обосновано и заслуживает того, чтобы быть принятым.

26. Г-н ФАХМИ (Египет) говорит, что нет надобности вдаваться в технические подробности индексов стоимости жизни, которые часто вводят в заблуждение. Члены делегаций, находящихся в Нью-Йорке, знают, что стоимость жизни действительно повысилась более чем на 5 процентов и продолжает повышаться. По этой причине египетское правительство значительно повысило оклады содержания граждан Соединенных Штатов, работающих при египетской делегации в Нью-Йорке. Предложения Консультативного комитета не дают удовлетворительного ответа на умеренные требования персонала Организации Объединенных Наций. Делегация Египта поддержит любое практическое предложение, ведущее к компромиссу между предложениями Консультативного комитета и несколькими щедрыми предложениями Генерального Секретаря.

27. Г-н МЕЛАС (Греция) заявляет, что его делегация считает необходимым свести расходы Организации Объединенных Наций к возможно низкому уровню по трем следующим причинам: во-первых, потому что необходимо сократить до минимума лежащее на государствах-членах Организации финансовое бремя, во-вторых, потому что тенденция бюджета Организации Объединенных Наций неизбежно отражается на бюджетах специализированных учреждений, и в-третьих, потому что непрекращающийся рост в расходах Организации Объединенных Наций и других международных органах может, в конечном счете, явиться помехой к достижению их целей.

28. Задолженность по взносам в Организацию Объединенных Наций, а в особенности в другие международные учреждения, начинает принимать угрожающие размеры. Опыт Лиги Наций показывает, что может случиться, что Организации придется назначить комиссию для проведения экономии, которая сократит расходы даже по необходимой работе и пред-

ложит такое сокращение персонала, которое нарушит некоторые довольно важные признанные права.

29. Генеральная Ассамблея в прошлом году установила ставки окладов для служащих Секретариата, определив оклады и надбавки, признанные ею достаточными, но при которых на сотрудников Секретариата более высоких категорий не оставалось дополнительных средств. Здесь утверждается, что сотрудники, принадлежащие к средним и высшим категориям, живут теперь в Нью-Йорке хуже, чем жили в Женеве до войны сотрудники Лиги Наций.

30. Никто не отрицает, что стоимость жизни в Соединенных Штатах начиная с 1950 года значительно повысилась. Для определения этого повышения Генеральный Секретарь берет за основу данные за май 1950 года, а Консультативный комитет берет данные за декабрь 1950 года. По мнению представителя Греции, за основу следует принять сентябрь месяц 1950 года, который был последним месяцем, данные за который были известны Генеральной Ассамблее, когда в декабре 1950 года она утверждала новую шкалу окладов. Повышение стоимости жизни до сентября 1951 года достигло, по меньшей мере, 6 процентов. Поэтому надбавка на дороговизну должна быть установлена в размере 6 процентов. Впоследствии надбавка может быть изменена, если цены будут продолжать повышаться, что, к сожалению, весьма вероятно. Кроме того, будет только справедливо, если надбавка на дороговизну будет выплачиваться всем сотрудникам в Нью-Йорке независимо от размеров получаемого ими содержания. Каждый должен получать вознаграждение в соответствии с выполняемой им работой, причем следует принимать во внимание семейные обязательства и старшинство по службе. Если желательно сохранить то различие в окладах между сотрудниками различных категорий, которое предусматривается в шкале, то меры вспомоществования должны носить единообразный характер.

31. Г-жа СТРАУС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что Генеральная Ассамблея в прошлом году установила в отношении окладов и надбавок некоторые основные принципы, которые вслед за тем были приняты главными специализированными учреждениями. Поэтому необходимо помнить, что всякое принципиальное решение Организации Объединенных Наций в отношении окладов отразится также и на специализированных учреждениях.

32. Шкала окладов, принятая Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, касается двух весьма отличных друг от друга категорий. Первая — это категория общего обслуживания, к которой принадлежат главным образом сотрудники, принятые на службу на местах, причем их оклады основаны на лучших существующих в данном районе ставках для сходной работы. Ко второй категории, к категории специалистов и директоров, относится, главным образом, персонал, принятый на международной основе, основные оклады которого базируются на окладах, уплачиваемых по лучшим ставкам дипломатической и общей гражданской службы в государствах-членах Организации, и являются одинаковыми для всех организаций, где бы ни находились их центральные учреждения. Однако Генеральный Секретарь предлагает, чтобы надбавка на дороговизну относилась в одинаковой мере к этим двум

категориям. Принятие этого принципа неизбежно приведет к тому, что заработная плата персонала, набираемого на местах, отклонится от наилучших существующих в данном районе ставок там, где последние не изменяются в зависимости от колебаний индекса стоимости жизни, как, например, в особенности, в Нью-Йорке, Париже, Риме и Женеве. Согласно применяемому в настоящее время принципу, любое увеличение в окладах персонала, набранного на местах, должно зависеть от изменений в лучших существующих в данном районе ставках для сходной работы, а не от изменений индекса стоимости жизни.

33. Более того, предлагаемый Генеральным Секретарем метод для персонала, принимаемого на международной основе, заставил бы все организации автоматически изменять надбавку на дороговизну в соответствии с колебаниями индекса, независимо от обоснованности этого индекса, наличия других факторов или от финансовых последствий этого увеличения для данной организации.

34. Генеральный Секретарь признает, что следует учесть то обстоятельство, что доход сотрудников Секретариата не затрагивается увеличением национальных налогов. Делегация Соединенных Штатов задает себе вопрос — не будет ли лучше учесть этот фактор путем увеличения ставок налогового обложения персонала? Но если при существующей обстановке этот метод окажется неприменимым, то, повидимому, можно было бы временно принять метод, предлагаемый Генеральным Секретарем, хотя едва ли было бы справедливо уменьшать надбавки персонала низших категорий в том же процентном отношении, что и персонала высших категорий.

35. Увеличение окладов, предоставляемое в районе Нью-Йорка сотрудникам категории общего обслуживания, должно быть поставлено в связь с лучшими существующими в Нью-Йорке ставками заработной платы, а посему не должно превышать 5 процентов, с минимумом в 200 долл. брутто в год. Основные ставки окладов персонала, принятого на международной основе, должны оставаться в Нью-Йорке теми же, которые были одобрены в декабре 1950 года, а ставки, существующие в других районах, должны быть пересмотрены на основе сравнительного обследования стоимости жизни, которое должно периодически проводиться Организацией Объединенных Наций. Временные надбавки с учетом резких колебаний в стоимости жизни в данном районе, включая Нью-Йорк, должны носить характер временных надбавок на дороговизну, предоставляемых соответствующим межправительственным органом после рассмотрения вопроса о том, являются ли оклады достаточными при существующей обстановке. Поэтому, делегация Соединенных Штатов полагает, что увеличение в размере 5 процентов, но не более 500 долл. в год брутто, будет достаточным для персонала, принятого на международной основе и получающего до 15 000 долл. в год брутто, причем для окладов выше этого уровня надбавка необоснована. Делегация Соединенных Штатов представила Комитету проект резолюции, составленный в этом смысле (A/C.5/L.159).

Место председателя занимает заместитель председателя г-н Альборнос (Эквадор).

36. Г-н БАСМАН (Турция) выражает свое удовлетворение работой персонала Секретариата. Он от-

мечает, что существует расхождение во мнениях относительно определения базисного периода для вычисления роста стоимости жизни. Генеральный Секретарь считает, что действующая шкала окладов была установлена в соответствии с положением, существовавшим в мае 1950 года. С другой стороны, Консультативный комитет считает, что дата, которую необходимо взять за основу, должна быть датой принятия шкалы самой Генеральной Ассамблеей, т. е. 15 декабря 1950 года. Когда Генеральная Ассамблея принимала свое решение, в ее распоряжении не было статистических данных за текущий месяц. Наиболее поздним индексом стоимости жизни, имевшимся тогда в распоряжении Ассамблеи, был индекс за сентябрь 1950 года. Однако между сентябрем и декабрем 1950 года стоимость жизни возросла на 2 процента.

37. Необходимо также учесть и то обстоятельство, что, со времени введения в силу действующей системы, были упразднены надбавки на экспатриацию и квартирные надбавки. Было введено пособие на репатриацию, представляющее собой один из видов обязательных сбережений и не дающее возможности тем, кто их получит в более или менее отдаленном будущем, покрыть свои расходы в настоящее время. Кроме того, персонал уже не получал надбавки на экспатриацию в течение более одного года.

38. Система скользящей шкалы окладов и заработной платы дает возможность изменять надбавку на дороговизну, когда это требуется. Такое изменение, будучи автоматическим, не будет бременем ни для Консультативного комитета, ни для Пятого комитета, ни для Ассамблеи.

39. Делегация Турции поэтому будет голосовать за поправку к рекомендации Консультативного комитета, которая предложена в документе А/С.5/L.158.

40. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) заявляет, что нельзя отрицать факта роста стоимости жизни и что мнения расходятся только в отношении размеров этого увеличения. Делегация Южно-Африканского Союза желала бы иметь немного больше времени, чтобы прийти к определенному решению по этому вопросу, а поэтому в данный момент он ограничится лишь некоторыми общими замечаниями.

41. Существенно важно, чтобы оклады основывались на общих принципах, т. е. следует знать, существует ли намерение взять за основу практику, которой придерживаются различные страны при оплате своих служащих, или же установить и поддерживать отдельную единообразную систему. Судя по решениям, принятым в прошлом году, Генеральная Ассамблея намерена ввести отдельную систему. Практика, которой придерживаются различные государства, члены Организации, может, кстати говоря, приводиться в поддержку как заключений Генерального Секретаря, так и заключений Консультативного комитета, в зависимости от взятых из нее примеров.

42. Что касается персонала, принимаемого на местах, то представитель Южно-Африканского Союза поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов относительно основы для надбавок.

43. В пункте 3 совместной поправки (А/С.5/L.158) к рекомендациям Консультативного комитета (А/2039) предусматривается скользящая шкала для из-

менения надбавки на дороговизну. Это — опасный принцип, так как он налагает обязательства на будущие сессии Генеральной Ассамблеи. Предложение об автоматическом изменении надбавки каждые шесть месяцев, которое также содержится в пункте 3 поправки, как будто бы противоречит существующей практике в отношении бюджета. На самом деле, единственным выходом при таком порядке было бы заимствование сумм из Фонда оборотных средств, что едва ли желательно. Представитель Южно-Африканского Союза полагает, что не будет возражений против того, чтобы не принимать решения по этому вопросу до созыва пленарного заседания Ассамблеи.

44. И, наконец, необходимо ясно установить тот период, который должен служить базой для вычисления роста стоимости жизни. Возврата к 1946 году быть не может, так же как нельзя принимать во внимание те потери, которые понесли некоторые сотрудники в течение предыдущих пяти лет. Исходной датой должна быть дата принятия новой системы окладов, надбавок и отпусков. Было бы желательным установить, следует ли брать за основу индекс мая 1950 года, когда эксперты выработали свой доклад (А/С.5/331), или индекс сентября месяца, упомянутый представителем Греции, или же индекс на 15 декабря, который склонен принять Консультативный комитет. Во всяком случае, самое важное это, несомненно, установить принципы, которые лягут в основу системы окладов Организации Объединенных Наций.

45. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) отмечает, что когда Комитет обсуждал шкалу окладов персонала Секретариата на своей предыдущей сессии, то многие делегации указывали на высокую стоимость жизни в районе Нью-Йорка, для того чтобы обосновать предложенное увеличение в окладах старших служащих Секретариата. Эта аргументация несомненно в одинаковой мере применима к сотрудникам, получающим годовые оклады в размере 7 000 долл. или менее. На четвертой сессии, представители Бразилии и Польши⁴, а также Ассоциация персонала⁵ подчеркивали этот вопрос (А/С.5/SR.227 и А/С.5/SR.228). Поэтому, представляется лишь справедливым, чтобы Генеральная Ассамблея исправила ошибку, в результате которой она, в своей резолюции 470 (V), увеличила оклады сотрудников высших категорий и в то же время упразднила надбавку на экспатриацию с 1 января 1951 г. и квартирную надбавку с 1 января 1952 года. Рост стоимости жизни пошел более ускоренным темпом в 1951 году, и заработная плата и оклады в районе Нью-Йорка соответствующим образом возросли. Секретариат Организации Объединенных Наций является единственной крупной организацией, в которой фактически заработок сотрудников сократился, вместо того, чтобы увеличиться, по причине прекращения выплаты некоторых надбавок.

46. Поэтому Комитет должен обратить серьезное внимание на предложение Генерального Секретаря об изменении тенденции к понижению фактического заработка и окладов персонала Секретариата. Пред-

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, 227-е и 228-е заседания.

⁵ Там же, Приложение, том II, документ А/С.5/331/Add.1 в Согр. 1 и 2, приложение II.

ставленные Генеральным Секретарем цифры и доводы ясны и убедительны. Однако Консультативный комитет подошел к этой проблеме с иной точки зрения. Он настаивает на том, что при выработке шкалы окладов и заработной платы, приложенной к резолюции 470 (V), Генеральная Ассамблея учла все имеющие отношение к вопросу факторы и, в частности, стоимость жизни; однако из тщательного изучения кратких отчетов заседаний Комитета в течение предыдущей сессии вытекает, что во внимание было приято повышение стоимости жизни только до мая месяца 1950 года. Представитель Генерального Секретаря установил это вполне ясно.

47. Консультативный комитет подчеркивает то обстоятельство, что со времени введения новой шкалы заработной платы и окладов 750 сотрудников получили прибавку. Хотя это и совершенно верно, однако, 550 сотрудников из этого числа получили только обычную годовичную прибавку, на которую они имели уже право. Таким образом фактический заработок только 200 сотрудников увеличился благодаря введению новой шкалы, но и это увеличение в значительной степени было сведено на нет прекращением выплаты различных надбавок.

48. Консультативный комитет также утверждает, будто оклады, выплачиваемые сотрудникам на высших и средних должностях, достаточны для покрытия увеличения стоимости жизни в районе Нью-Йорка, происшедшего после введения новой шкалы окладов. Было бы безнравственно и несправедливо заставлять одну часть Секретариата проявлять известную жертвенность, в то время как их коллеги этих жертв не приносят. Не следует ставить одну часть персонала Секретариата Организации Объединенных Наций в невыгодное положение по причине увеличения стоимости жизни в районе Нью-Йорка; необходимо принять меры к тому, чтобы сохранить то различие между разными категориями сотрудников, которое было установлено Генеральной Ассамблеей.

49. Вопрос ясен. Повышение стоимости жизни, начиная с середины 1950 года, произошло по всем хорошо известным причинам. В своей резолюции 470 (V) Генеральная Ассамблея приняла меры к улучшению положения сотрудников на высших должностях, доставив в то же самое время в невыгодное положение тех сотрудников, которым была прекращена выплата надбавок. Генеральный Секретарь в настоящее время стремится к тому, чтобы выправить создавшееся положение, и представляет к этому вполне обоснованные и убедительные доводы. Поэтому, Комитету надлежит одобрить предложение Генерального Секретаря. Следует отметить, что Ассоциация персонала соглашается с Генеральным Секретарем. Расход по выплате предлагаемой Генеральным Секретарем надбавки на дороговизну потребует 967 000 долл., что представляется вполне приемлемым. Детали предложения Генерального Секретаря также кажутся вполне обоснованными. Делегация Колумбии безоговорочно поддержит это предложение в целом, и она поэтому представляет вместе с другими делегациями поправку (A/C.5/L.158) к рекомендациям Консультативного комитета.

50. Г-н ГАНКЕ (Норвегия) говорит, что в течение последних восемнадцати месяцев стоимость жизни в районе Нью-Йорка, так же как и во многих других

частях света, безусловно возросла. Поэтому, правительство Норвегии считает, что персонал Секретариата Организации Объединенных Наций должен получить надбавку на дороговизну.

51. Перед Комитетом стоят две основных проблемы: во-первых, определить ставку будущей надбавки и, во-вторых, решить, следует ли принять предложение Генерального Секретаря относительно того, что надбавки впредь должны подлежать автоматическому и периодическому изменению.

52. По второму вопросу делегация Норвегии считает, что нет никакой необходимости принимать систему, предложенную Генеральным Секретарем, и поэтому она не сможет поддержать это предложение. Ввиду того, что Генеральная Ассамблея собирается по меньшей мере один раз в год, она может рассматривать и изменять надбавку на дороговизну достаточно часто. Вместо того, чтобы принимать систему автоматического изменения, Комитет поступит правильной, если он будет пересматривать этот вопрос ежегодно с учетом не только колебаний в индексе стоимости жизни, но и всех остальных относящихся к вопросу факторов. Ввиду усилий, прилагаемых во всем мире к стабилизации цен, делегация Норвегии полагает, что не существует никакой надобности пересматривать шкалу заработной платы и окладов персонала Секретариата чаще одного раза в год. Генеральная Ассамблея должна предоставить персоналу право просить через Генерального Секретаря о рассмотрении вопроса о заработной плате и окладах на сессиях Генеральной Ассамблеи; эта просьба, вместе со всей относящейся к ней документацией, должна передаваться делегациям.

53. Делегация Норвегии согласна с Генеральным Секретарем в том, что надбавка на дороговизну должна выплачиваться всем сотрудникам без различия, поскольку рост дороговизны отразился на всех. Различие между окладами сотрудников в соответствии с их положением, которое Генеральная Ассамблея пожелала установить, будет сохранено, так как надбавка, согласно предложению Генерального Секретаря, будет иметь минимальный и максимальный пределы. По этому вопросу делегация Норвегии будет голосовать за рекомендации Генерального Секретаря.

54. Что касается установления ставок надбавки, то делегация Норвегии желала бы подчеркнуть, что стоимость жизни в районе Нью-Йорка увеличилась на 10,2 процента между маем 1950 года и октябрём 1951 года и, повидимому, с октября 1951 года цены повысились еще более. Делегация Норвегии поэтому готова голосовать за выплату сотрудникам временной надбавки на дороговизну, которая не будет приниматься в расчет при исчислении взносов в Пенсионный фонд и которая будет равняться 7,5 процента оклада брутто в тех минимальных и максимальных пределах, которые предлагаются Генеральным Секретарем.

55. Г-н КОСТЕЛЛО (Новая Зеландия) заявляет, что его делегация, изучив предложение Генерального Секретаря и доклад Консультативного комитета, была готова голосовать за последний. Однако, после разъяснений, только что представленных Генеральным Секретарем, она изменила свою позицию по весьма

важному вопросу, а именно по вопросу о базисной дате для вычисления надбавки на дороговизну.

56. Генеральный Секретарь в документе А/С.5/468 определяет эту дату маем 1950 года; однако Консультативный комитет в своем докладе (А/2039, пункт 3) заявляет, что он «твердо придерживается того мнения, что решение Генеральной Ассамблеи... было вынесено в свете всех относящихся к этому вопросу обстоятельств, включая стоимость жизни в день принятия этого решения». Поэтому, по утверждению Консультативного комитета, получается, что за основу следует взять 15 декабря 1950 года. Генеральный Секретарь указал, что ни Пятый комитет, ни Генеральная Ассамблея не пытались получить сведений об индексе стоимости жизни на день принятия решения; вследствие этого делегация Новой Зеландии будет голосовать за большее увеличение, чем то, которое рекомендуется Консультативным комитетом. Единственной точной альтернативной цифрой, предложенной до сего времени, является цифра в 5,7 процента. Делегация Новой Зеландии, однако, оставляет за собой право вернуться к вопросу о том, следует ли надбавку выплачивать всему персоналу в целом или же только некоторым категориям; вместе с делегациями Южно-Африканского Союза и Норвегии она не считает нужным пользоваться скользкой шкалой.

57. Г-н ТАБИБИ (Афганистан) заявляет, что он полностью разделяет точку зрения Генерального Секретаря. Несомненно персонал Секретариата ощущает на себе результаты значительного повышения стоимости жизни в той стране, где находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций. Более того, если Организация Объединенных Наций желает иметь в своем распоряжении высококвалифицированный персонал, который ей необходим, то она должна озаботиться тем, чтобы этот персонал получал удовлетворительное вознаграждение. Представитель Афганистана пользуется этим случаем для того, чтобы еще раз выразить свое доверие и уважение к Генеральному Секретарю, и приглашает остальных членов Комитета поддержать поправку, предложенную в документе А/С.5/L.158.

58. Г-н ПОЛЛОК (Канада) спрашивает, возможно ли получить подробные сведения относительно финансовых аспектов различных внесенных предложений и относительно числа лиц, на которых они распространятся.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Секретариатом в скором времени будет роздан документ, содержащий точную информацию по этому вопросу.

60. Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что его делегация не может поддержать рекомендации Консультативного комитета (А/2039), потому что она не считает их достаточно обоснованными.

61. Консультативный комитет в пункте 3и своего доклада заявляет, что он твердо придерживается того мнения, что шкала окладов, принятая Генеральной Ассамблеей на ее пятой сессии, была составлена в свете всех относящихся к этому вопросу обстоятельств, включая стоимость жизни в то время. Не располагая никакими другими доводами в доказательство своей правоты, Консультативный комитет просто заявляет, что всякое утверждение, будто Генеральная Ассам-

блея положила в основу новой шкалы условия, существовавшие за семь месяцев до этого времени (май 1950 года), означает, что Ассамблея действовала, не будучи полностью в курсе фактического положения вещей и без должного учета весьма существенного элемента, а именно, условий, существовавших на день вынесения решения, причем такое утверждение Консультативный комитет считает совершенно необоснованным. Однако шкала окладов и заработной платы, принятая в декабре 1950 года, была основана на предложениях, содержащихся в докладе Комитета экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков (А/С.5/331), как это явствует из заявления, сделанного Консультативным комитетом в главе II (Оклады персонала, набранного на международной основе) своего доклада за 1950 год относительно доклада Комитета экспертов (А/1313)⁶. Поэтому, ныне действующая шкала окладов и заработной платы явно основана на положении, существовавшем в момент составления доклада Комитета экспертов, т. е. осенью 1949 года.

62. Можно спросить, почему Генеральный Секретарь не предложил пятой сессии Генеральной Ассамблеи установить надбавку на дороговизну, соответствующую увеличению стоимости жизни после осени 1949 года. Генеральный Секретарь, возможно, воздержался от такого предложения, для того чтобы не осложнить сверх меры и без того уже шекотливого положения, или же для того, чтобы не ставить под угрозу весь вопрос о новой шкале окладов и заработной платы, которую он тогда предлагал Генеральной Ассамблее. Более того, увеличение стоимости жизни в то время еще не было достаточно резким, чтобы оправдать введение надбавки на дороговизну.

63. Кроме того, Консультативный комитет в пункте 3 своего доклада заявляет, что ни в докладе Пятого комитета⁷ Генеральной Ассамблеи, ни в докладе Подкомитета 7 Пятого комитета⁸ нет никаких указаний, поддерживающих утверждение Генерального Секретаря. Однако шкала окладов и заработной платы, предложенная в этих двух докладах, главным образом, основывалась на рекомендациях Комитета экспертов, который, по мнению г-на Машадо, является вполне законным источником.

64. В подпункте 3и своего доклада Консультативный комитет говорит о том значении, которое имеет для части персонала упразднение с 1 января 1951 г. надбавки на экспатриацию и с 1 января 1952 г. — квартирной надбавки. Генеральный Секретарь в пунктах 1 и 2 своего доклада отмечает, что упразднение этих двух надбавок привело к уменьшению «фактического заработка» значительной части персонала Центральных учреждений. Г-н Машадо соглашается с Консультативным комитетом в том, что система пособий на репатриацию фактически содержит в себе элемент компенсации, однако он подчеркивает, что установление такого пособия никоим образом не отражается на «фактическом заработке» того персонала, который имеет право на получение этого пособия,

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 7А.

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Приложение, пункт 39b повестки дня, документ А/1732.

⁸ Там же, документ А/С.5/400.

в то время как надбавка на экспатриацию представляла собой дополнительный «фактический заработок».

65. В конце подпункта 3и Консультативный комитет заявляет, что ввиду того, что менее половины сотрудников Центральных учреждений имеет право на получение этих двух надбавок, их характер и упразднение их не имеют, как будто, отношения к проектируемой надбавке на дороговизну всему персоналу в 1952 году. Отсюда вытекает, что Консультативный комитет признает, что прекращение выплаты этих двух надбавок является лишним аргументом в пользу компенсирующей надбавки тем сотрудникам персонала, которые их получали; однако Комитет выносит рекомендации, которые лишат возможности получать надбавку на дороговизну значительное большинство тех сотрудников персонала, которые ранее получали обе упраздненные надбавки. Позиция Консультативного комитета представляется непоследовательной.

66. Представитель Бразилии возражает против подпункта 3и доклада Консультативного комитета. Комитет как будто утверждает, что введение новой шкалы окладов привело к увеличению окладов в среднем на 366 долл. в год (брутто). Это увеличение, однако, образовалось в результате перевода сотрудников на оклады более высокой категории. Те сотрудники, которые получили это продвижение, могли на него рассчитывать даже в том случае, если бы новая шкала окладов не была введена.

67. Бразильская делегация не понимает связи, которую Консультативный комитет пытается установить между выплатой надбавки на дороговизну и планом обложения персонала. Если Консультативный комитет считает, что ставки, установленные в соответствии с этим планом, являются слишком низкими, то ничто ему не мешает внести в Пятый комитет предложение об их повышении. Однако неуместно пользоваться этим доводом против выплаты надбавки на дороговизну, поскольку сотрудники, проживающие в Нью-Йорке, косвенно затрагиваются прямыми налогами правительства Соединенных Штатов на своих граждан, а также должны оплачивать все косвенные налоги, которые взимаются этим правительством.

68. В конце подпункта 3в Консультативный комитет высказывает мысль о том, что существующая система ежегодного увеличения окладов попрежнему дает возможность сотрудникам, получающим низшие оклады, не испытывать фактической нужды в результате роста дороговизны. Система ежегодного увеличения окладов, однако, является неотъемлемой частью системы окладов и поэтому не имеет отношения к выплате надбавки на дороговизну. По мнению г-на Машадо, доводы Консультативного комитета — неприемлемы.

69. В пункте 4 своего доклада Консультативный комитет признает, что стоимость жизни в районе Нью-Йорка повысилась на 4,92 процента между декабрем 1950 года и ноябрем 1951 года, и заявляет, что есть основание для установления с 1 января 1952 года надбавки на дороговизну. Г-н Машадо спрашивает, почему Комитет рекомендует, чтобы выплата этой надбавки распространялась только на тех сотрудников, которые получают оклады менее 7 000 долл. в год брутто? Он напоминает об имевшем место прецеденте, когда в 1949 году Консультативный комитет реко-

мендовал⁹, чтобы обсуждавшаяся в то время надбавка на дороговизну выплачивалась всем сотрудникам, получавшим оклады менее 7 000 долл. нетто, а не брутто.

70. Делегация Бразилии будет поддерживать предложение Генерального Секретаря об установлении надбавки на дороговизну для всех сотрудников Центральных учреждений. С другой стороны, она решительно отклоняет предложения, предусматривающие автоматическое изменение надбавки на дороговизну каждые шесть месяцев в соответствии с некоторой скользящей шкалой. Она считает, что сессии Генеральной Ассамблеи в достаточной мере часты для того, чтобы была возможность пересматривать вопрос о надбавке, когда к тому есть основание.

71. По мнению делегации Бразилии, установление надбавки на дороговизну в размере 7,5 процента оклада брутто, выплачиваемой всему персоналу в Центральных учреждениях, необходимо, так как статистические данные доказывают, что индекс стоимости жизни в районе Нью-Йорка повысился по меньшей мере на 10 процентов с осени 1949 года. Игнорирование этого повышения стоимости жизни делает еще более трудным привлечение на службу квалифицированных сотрудников из тех стран, которые не в достаточной мере представлены. Демагогическая теория относительно того, что увеличение стоимости жизни отражается главным образом на сотрудниках, получающих низшие оклады — неправильна, так как обычно эти сотрудники принимаются на службу на местах и у них обычно другой член семьи также имеет заработок, что редко наблюдается у сотрудников Секретариата, принятых на международной основе, как из-за языковых затруднений, так и по другим причинам. И, наконец, вопрос о надбавке на дороговизну следует рассматривать по существу, а не в связи с положениями, которые были приняты в отношении других надбавок и преимуществ, предоставленных Генеральной Ассамблеей в силу особых соображений, и которые не имеют отношения к тем соображениям, которые можно привести в пользу или против установления надбавки на дороговизну.

72. Г-н СЯ (Китай) говорит, что он полагает, что в различных заявлениях, сделанных до сего времени, придавалось слишком большое значение определению базисного периода для вычисления увеличения стоимости жизни. Когда рассматривалась новая система окладов, вопрос о колебаниях в индексе стоимости жизни был тщательным образом учтен, и представитель Китая считает, что на данной стадии этот вопрос не должен выставляться в качестве исключительного критерия.

73. Представитель Китая возражает против принципа автоматического увеличения надбавки, который противоречит установленным бюджетным принципам. Он задает себе вопрос, что случится с бюджетом, если стоимость жизни увеличится на 15 или 20 процентов. Таким образом размеры надбавки, какими бы они ни были, должны быть приняты только на один год.

74. Г-жа СТРАУС (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, не окажется ли возможным до того, как

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, первая часть третьей сессии, Пленарные заседания, Приложение, документ А/730.

приступить к голосованию, пригласить представителей специализированных учреждений для того, чтобы они высказали свое мнение относительно влияния рассматриваемого Комитетом предложения на их соответствующие бюджеты.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Генеральный Секретарь обсуждал этот вопрос со специализированными учреждениями и представит требуемую информацию на ближайшем заседании.

Заседание закрывается в 6 ч. вечера.

ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 16 января 1952 года, 10 ч. 30 м. утра

Палэ де Шайо, Париж

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/С.5/468, А/С.5/468/Сorr.2, А/С.5/Л.158, А/С.5/Л.159 и Rev.1, А/С.5/Л.162); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/2039)

[Пункт 41]*

Надбавка на дороговизну для персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)

1. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) говорит, что весь вопрос заключается в том, что следует принять решение относительно того, должен ли персонал Организации получать надбавку на дороговизну, и если решение будет принято в положительном смысле, то следует установить условия выплаты надбавки.

2. Повидимому все согласны с тем, что вследствие увеличения стоимости жизни в районе месторасположения Центральных учреждений, некоторые категории служащих должны получать надбавку на дороговизну. Что касается положения в Женеве и в других отделениях Организации Объединенных Наций, то нидерландская делегация готова согласиться с точкой зрения, изложенной в пункте 7 второго доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам за 1952 год (А/2039).

3. Мнения разделяются относительно формы надбавки. Что касается основной даты для исчисления надбавки, то нидерландская делегация считает, что разумно принять за основу 15 сентября 1950 года, как это предлагал представитель Греции. Если начиная с 15 сентября 1950 года индекс стоимости жизни в Нью-Йорке показывает увеличение на 6%, то предложение о надбавке в 5%, внесенное Консультативным комитетом и делегацией Соединенных Штатов (А/С.5/Л.159), повидимому, разумно. В связи со сделанными накануне замечаниями г-жа Виттевен советует весьма осторожно проводить сравнения при определении процента надбавки, так как сравнения могут помешать прийти к правильным выводам.

4. Что касается вопроса о том, какие категории служащих имеют право на получение надбавки, то делегация Нидерландов считает, что нет никаких оснований предоставлять надбавку служащим, получающим высокие ставки, и потому она, в конечном итоге, готова принять предложение Соединенных Штатов относительно установления известного предела, при

условии, что весь вопрос подлежит дальнейшему пересмотру. Г-жа Виттевен, помимо всего прочего, отмечает в связи с вопросом об обеспечении служащих, обсуждавшимся на 325-м заседании, что как бы ни была важна экономическая обеспеченность, обеспечение срока службы еще более важно, хотя этот вопрос надлежит обсудить отдельно.

5. Что касается надбавки служащим категории общих служб, то делегация Нидерландов поддерживает проект резолюции Соединенных Штатов, так как она убеждена в том, что он поможет разрешить существующие затруднения и сохранить ставки окладов в этой категории на уровне лучших ставок, преобладающих в районе города Нью-Йорка. Г-жа Виттевен предлагает включить слова "salaries or" перед словом "wages" в английском тексте пункта 1 резолютивной части проекта резолюции*. Делегация Нидерландов возражает против системы автоматически меняющейся шкалы и потому будет голосовать против поправки, внесенной совместно Колумбией, Данией, Эквадором, Ираком, Пакистаном и Турцией (А/С.5/Л.158) к рекомендациям Консультативного комитета.

6. Г-н БРЕННАН (Австралия) говорит, что все повидимому согласны с необходимостью установить надбавку на дороговизну, но что имеется три различные точки зрения относительно размера надбавки, а также относительно того, кому она должна выплачиваться. Генеральный Секретарь предложил выплачивать надбавку в 7,5% всему персоналу, Консультативный комитет предложил выплачивать надбавку в 5% только части персонала, а делегация Соединенных Штатов рекомендовала, чтобы не выплачивалась одинаковая надбавка всем служащим, но чтобы делалось различие в этом отношении между служащими категории общих служб и служащими категории специалистов. Делегация Австралии, принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея уже постановила, что оклады служащих первой категории должны соответствовать лучшим местным ставкам окладов, считает, что их следует соответственно изменить. Г-н Бреннан, однако, сомневается в целесообразности предложения Соединенных Штатов о том, чтобы надбавка на дороговизну не превышала 5% и не была меньше 200 долларов в год, и предлагает опустить эту фразу из проекта резолюции Соединенных Штатов.

7. Что касается категории специалистов, то по одной теории надбавка должна равняться 7,5%, а по дру-

* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

* Примечание переводчика: К русскому тексту не относится.